

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

UNITED NATIONS

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
August 1966

28 NOV 1966

LIBRARY

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'août 1966



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 8286 to 8307	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 624 and 625	10
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	11
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	19
ADDENDUM to Statement of April 1966 (ST/LEG/SER.A/230)	21

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 8286 à 8307	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 624 et 625	10
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	11
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	19
ADDITIF au relevé du mois d'avril 1966 (ST/LEG/SER.A/230)	21

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of August 1966

Nos. 8286 to 8307

No. 8286 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND
LIBERIA:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Liberia.
Signed at Dakar, on 8 June 1966.

Came into force on 8 June 1966, upon signature, in
accordance with article VIII (I).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 August 1966.

No. 8287 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND PARAGUAY:

Loan Agreement—Second Road Project (with annexed Loan
Regulations No. 3). Signed at Washington, on 4 April 1966.

Came into force on 20 July 1966, upon notification by the
Bank to the Government of Paraguay.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction
and Development on 1 August 1966.

No. 8288 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND PERU:

Loan Agreement—Pisco Port Project (with related letters
and annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washing-
ton, on 13 May 1966.

Came into force on 15 July 1966, upon notification by the
Bank to the Government of Peru.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction
and Development on 1 August 1966.

No. 8289 DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GER-
MANY:

Agreement (with Protocol) concerning the delimitation of
the boundary line of the continental shelf in the coastal
regions of the North Sea. Signed at Bonn, on 9 June 1965.

Came into force on 27 May 1966, the date following that
of the exchange of the instruments of ratification which
took place at Copenhagen on 26 May 1966, in accordance
with article 3.

Official texts: Danish and German.

Registered by Denmark on 3 August 1966.

No. 8290 NETHERLANDS AND AUSTRIA:

Treaty concerning the mutual recognition and enforcement
of judicial decisions and authentic deeds in the field of
civil law. Signed at The Hague, on 6 February 1963.

Came into force on 30 April 1966, the sixtieth day follow-
ing the date of the exchange of the instruments of ratifica-
tion which took place at Vienna on 1 March 1966, in
accordance with article 12.

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 5 August 1966.

No. 8291 NETHERLANDS AND FEDERAL REPUBLIC OF
GERMANY:

Agreement concerning the merging of frontier control
operations and the establishment of joint and transfer
stations at the Netherlands-German frontier. Signed at
The Hague, on 30 May 1958.

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois d'août 1966

Nos 8286 à 8307

No 8286 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE
ET LIBERIA:

Accord concernant les activités du FISE au Libéria. Signé
à Dakar, le 8 juin 1966.

Entré en vigueur le 8 juin 1966, dès la signature, con-
formément à l'article VIII, paragraphe I.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er août 1966.

No 8287 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONS-
TRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PARA-
GUAY:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif au réseau
routier (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les
emprunts). Signé à Washington, le 4 avril 1966.

Entré en vigueur le 20 juillet 1966, dès notification par
la Banque au Gouvernement paraguayen.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la recons-
truction et le développement le 1er août 1966.

No 8288 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONS-
TRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat d'emprunt — Projet de travaux portuaires à Pisco
(avec lettres connexes et, en annexe, le Règlement No 3
sur les emprunts). Signé à Washington, le 13 mai 1966.

Entré en vigueur le 15 juillet 1966, dès notification par
la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la recons-
truction et le développement le 1er août 1966.

No 8289 DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE
D'ALLEMAGNE:

Accord (avec Protocole) concernant la délimitation du
plateau continental de la mer du Nord à proximité de la
côte. Signé à Bonn, le 9 juin 1965.

Entré en vigueur le 27 mai 1966, le lendemain de l'échange
des instruments de ratification qui a eu lieu à Copenhague
le 26 mai 1966, conformément à l'article 3.

Textes officiels danois et allemand.

Enregistré par le Danemark le 3 août 1966.

No 8290 PAYS-BAS ET AUTRICHE:

Traité concernant la reconnaissance et l'exécution mu-
tuelles des décisions judiciaires et des actes authentiques
en matière de droit civil. Signé à La Haye, le 6 février
1963.

Entré en vigueur le 30 avril 1966, le soixantième jour
suivant la date de l'échange des instruments de ratifica-
tion qui a eu lieu à Vienne le 1er mars 1966, conformé-
ment à l'article 12.

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistré par les Pays-Bas le 5 août 1966.

No 8291 PAYS-BAS ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLE-
MAGNE:

Accord concernant la combinaison des opérations de con-
trôle frontalier et la création de gares communes ou de
gares d'échange à la frontière néerlandais-allemande.
Signé à La Haye, le 30 mai 1958.

Came into force on 28 September 1960, the fifteenth day following the exchange of the instruments of ratification which took place at Bonn on 13 September 1960, in accordance with article 26.

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 5 August 1966.

Entré en vigueur le 28 septembre 1960, le quinzième jour suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bonn le 13 septembre 1960, conformément à l'article 26.

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistré par les Pays-Bas le 5 août 1966.

No. 8292 NETHERLANDS AND INDIA:

Agreement concerning the establishment of an aerial photo-interpretation institute in India. Signed at New Delhi, on 11 December 1964.

In accordance with article 6, the Agreement was applied provisionally as from 11 December 1964, the date of signature, and came into force on 8 March 1966, the date on which the two Governments had informed each other in writing that the procedure, constitutionally required in their respective countries had been complied with.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 5 August 1966.

No 8292 PAYS-BAS ET INDE:

Accord concernant la création dans l'Inde d'un Institut de formation en matière d'interprétation de photographies aériennes. Signé à New Delhi, le 11 décembre 1964.

Conformément à l'article 6, l'Accord a été appliqué à titre provisoire à compter du 11 décembre 1964, date de signature, et est entré en vigueur le 8 mars 1966, date à laquelle les deux gouvernements s'étaient notifié par écrit l'accomplissement des procédures requises par la Constitution de chacun des deux pays.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 5 août 1966.

No. 8293 NETHERLANDS AND TUNISIA:

Cultural Agreement. Signed at Tunis, on 11 February 1964.

Came into force on 20 January 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at The Hague, in accordance with article V.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 5 August 1966.

No 8293 PAYS-BAS ET TUNISIE:

Accord culturel. Signé à Tunis, le 11 février 1964.

Entré en vigueur le 20 janvier 1966, date de l'échange des instruments de ratification à La Haye, conformément à l'article V.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 5 août 1966.

No. 8294 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO:

Revised Standard Agreement concerning technical assistance (with exchange of letters). Signed at Kinshasa, on 6 August 1966.

Came into force on 6 August 1966, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 6 August 1966.

No 8294 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO:

Accord-type révisé d'assistance technique (avec échange de lettres). Signé à Kinshasa, le 6 août 1966.

Entré en vigueur le 6 août 1966, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 6 août 1966.

No. 8295 PHILIPPINES, REPUBLIC OF CHINA, REPUBLIC OF KOREA AND THAILAND:

Asian-Oceanic Postal Convention and Detailed Regulations as revised at the First Asian-Oceanic Postal Union Congress. Signed at Manila, on 16 December 1965.

In accordance with article 25 of the Convention and article 110 (1) of the Detailed Regulations, both acts came into force on 1 July 1966.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 10 August 1966.

No 8295 PHILIPPINES, REPUBLIQUE DE CHINE, REPUBLIQUE DE COREE ET THAILANDE:

Convention postale pour l'Asie et l'Océanie et Règlement d'exécution, tels qu'ils ont été révisés au Premier Congrès de l'Union postale de l'Asie et de l'Océanie. Signés à Manille, le 16 décembre 1965.

Conformément à l'article 25 de la Convention et à l'article 110, paragraphe I, du Règlement d'exécution, les deux instruments sont entrés en vigueur le 1er juillet 1966.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Philippines le 10 août 1966.

No. 8296 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Loan Agreement—Western Road Project (with related letter, annexed Loan Regulations No. 3, and Project Agreement between the Bank and Western Nigeria). Signed at Washington, on 26 September 1965.

Came into force on 29 March 1966, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 August 1966.

No. 8297 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NIGERIA:

Development Credit Agreement—Education Project (with related letter, annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreements between the Association and the Regions of Northern Nigeria, Eastern Nigeria, Western Nigeria and Mid-Western Nigeria, respectively). Signed at Washington, on 1 March 1965.

Came into force on 10 May 1966, upon notification by the Association to the Government of Nigeria.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 16 August 1966.

No. 8298 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Loan Agreement—Apapa Road Project (with related letter and annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 26 September 1965.

Came into force on 23 February 1966, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 August 1966.

No. 8299 NETHERLANDS AND CAMEROON:

Agreement on Economic and Technical Co-operation. Signed at Yaoundé, on 6 July 1965.

Came into force on 7 May 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Yaoundé, in accordance with article 14 (1).

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 17 August 1966.

No. 8300 NETHERLANDS AND CAMEROON:

Agreement for the establishment of agricultural training centres. Signed at Yaoundé, on 6 July 1965.

In accordance with article 6, the Agreement was applied provisionally from 6 July 1965, the date of signature, and came into force on 7 May 1966, the date of the receipt of the note by which the Netherlands Government informed the Cameroonian Government that the approval constitutionally required in the Netherlands had been obtained.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 17 August 1966.

No. 8301 NETHERLANDS AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement for the mutual granting and protection of the rights on patents and trade marks. Paris, 6 and 8 December 1965.

No 8296 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au réseau routier de la Nigéria occidentale (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et la Nigéria occidentale). Signé à Washington, le 26 septembre 1965.

Entré en vigueur le 29 mars 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 août 1966.

No 8297 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'enseignement (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et les Contrats relatifs au Projet entre l'Association, d'une part, et les Régions Nord, Est, Ouest et Centre-Ouest respectivement de la Nigéria, d'autre part). Signé à Washington, le 1er mars 1965.

Entré en vigueur le 10 mai 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 août 1966.

No 8298 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA:

Contrat d'emprunt — Projet relatif aux routes desservant Apapa (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 26 septembre 1965.

Entré en vigueur le 23 février 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 août 1966.

No 8299 PAYS-BAS ET CAMEROUN:

Accord de coopération économique et technique. Signé à Yaoundé, le 6 juillet 1965.

Entré en vigueur le 7 mai 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Yaoundé, conformément au paragraphe 1 de l'article 14.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 17 août 1966.

No 8300 PAYS-BAS ET CAMEROUN:

Accord concernant la création de Centres d'instruction agricole. Signé à Yaoundé, le 6 juillet 1965.

Conformément à l'article 6, l'Accord a été appliqué provisoirement à partir du 6 juillet 1965, date de la signature, et est entré en vigueur le 7 mai 1966, date de réception de la note par laquelle le Gouvernement néerlandais a fait savoir au Gouvernement camerounais que l'approbation constitutionnellement requise aux Pays-Bas avait été obtenue.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 17 août 1966.

No 8301 PAYS-BAS ET REPUBLIQUE DE COREE:

Echange de notes constituant un accord pour l'octroi et la protection mutuels des droits sur les brevets et marques de fabrique et de commerce. Paris, 6 et 8 décembre 1965.

In accordance with the provisions of the said notes, the Agreement came into force on 29 April 1966, the date fixed by an exchange of notes stating that the approval constitutionally required in either country had been obtained.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 17 August 1966.

No. 8302 NETHERLANDS, BELGIUM AND LUXEMBOURG AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning the acceptance of persons at the frontier. Signed at Bonn, on 17 May 1966.

Came into force on 1 July 1966, the first day of the second month following the date of signature, in accordance with article 18 (1).

Official texts: Dutch, German and French.

Registered by the Netherlands on 17 August 1966.

No. 8303 AFGHANISTAN, AUSTRALIA, BELGIUM, CAMBODIA, CANADA, etc.:

Final Act of the Conference of Plenipotentiaries on the Asian Development Bank; and Agreement establishing the Asian Development Bank (with annexes). Both done at Manila, on 4 December 1965.

In accordance with article 65, the Agreement entered into force on 22 August 1966, fifteen States (including ten regional countries) whose initial subscriptions, as set forth in Annex A to the Agreement, in the aggregate comprise not less than sixty-five per cent of the authorized capital stock of the Bank, having deposited by that date with the Secretary-General of the United Nations their instruments of ratification or acceptance.

In accordance with paragraph 2 of article 64, the following States having deposited their instruments of ratification or acceptance (a) on the dates indicated below have become, on 22 August 1966, members of the Asian Development Bank:

Afghanistan	22 August 1966
Belgium	16 August 1966
Canada ^{1/}	22 August 1966
Denmark ^{2/}	16 August 1966
Finland	22 August 1966
India ^{1/}	20 July 1966
Japan ^{1/}	16 August 1966
Malaysia	16 August 1966
Nepal	21 June 1966a
Norway ^{2/}	14 July 1966
Pakistan	12 May 1966
Philippines ^{1/}	5 July 1966
Republic of Korea ^{1/}	16 August 1966
Thailand	16 August 1966
United States of America ^{1/}	16 August 1966a
Western Samoa	23 June 1966

Subsequently the following States became members of the Bank on the dates of deposit of their instruments of ratification as indicated below:

Netherlands ^{1/}	
(For the Kingdom in Europe)	29 August 1966
Federal Republic of Germany ^{1/}	
(With a statement that the Agreement will also apply to Land Berlin.)	30 August 1966
Laos	30 August 1966

Official text: English.

Registered ex officio on 22 August 1966.

Conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord est entré en vigueur le 29 avril 1966, date fixée par un échange de notes déclarant que l'approbation constitutionnellement requise dans l'un et l'autre pays avait été obtenue.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 17 août 1966.

No 8302 PAYS-BAS, BELGIQUE ET LUXEMBOURG ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord concernant la prise en charge de personnes à la frontière. Signé à Bonn le 17 mai 1966.

Entré en vigueur le 1er juillet 1966, le premier jour du second mois après la date de la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Textes officiels néerlandais, allemand et français.

Enregistré par les Pays-Bas le 17 août 1966.

No 8303 AFGHANISTAN, AUSTRALIE, BELGIQUE, CAMBODGE, CANADA, etc.:

Acte final de la Conférence de plénipotentiaires sur la Banque asiatique de développement; et Accord portant création de la Banque asiatique de développement (avec annexes). L'un et l'autre faits à Manille, le 4 décembre 1965.

Conformément à l'article 65, l'Accord est entré en vigueur le 22 août 1966, quinze Etats (comprenant dix pays de la région), dont les souscriptions initiales, telles qu'elles sont indiquées à l'annexe A de l'Accord, représentent au total soixante-cinq pour cent au moins du capital-actions autorisé de la Banque, ayant déposé à cette date leur instrument de ratification ou d'acceptation auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Conformément au paragraphe 2 de l'article 64, les Etats suivants, ayant déposé leur instrument de ratification ou d'acceptation (a) aux dates indiquées ci-après, sont devenus membres de la Banque asiatique de développement le 22 août 1966:

Afghanistan	22 août 1966
Belgique	16 août 1966
Canada ^{1/}	22 août 1966
Danemark ^{2/}	16 août 1966
Etats-Unis d'Amérique ^{1/}	16 août 1966a
Finlande	22 août 1966
Inde ^{1/}	20 juillet 1966
Japon ^{1/}	16 août 1966
Malaisie	16 août 1966
Népal	21 juin 1966a
Norvège ^{2/}	14 juillet 1966
Pakistan	12 mai 1966
Philippines ^{1/}	5 juillet 1966
République de Corée ^{1/}	16 août 1966
Samoa-Occidental	23 juin 1966
Thaïlande	16 août 1966

Par la suite, les Etats suivants sont devenus membres de la Banque à la date du dépôt de leur instrument de ratification, savoir:

Pays-Bas ^{1/} (Pour le Royaume en Europe)	29 août 1966
République fédérale d'Allemagne ^{1/} (avec une déclaration précisant que l'Accord sera également applicable au <u>Land</u> de Berlin)	30 août 1966
Laos	30 août 1966

Texte officiel anglais.

Enregistrés d'office le 22 août 1966.

^{1/} With declaration provided in paragraph 2 of article 56 of the Agreement.

^{2/} With statement.

^{1/} Avec la déclaration visée au paragraphe 2 de l'article 56 de l'Accord.

^{2/} Avec une déclaration.

No. 8304 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND POLAND:

Convention for the avoidance of cases of dual nationality. Signed at Warsaw, on 31 March 1965.

Came into force on 30 January 1966, on the expiry of thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow on 30 December 1965, in accordance with article 11 (1).

Official texts: Russian and Polish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 25 August 1966.

No. 8305 LUXEMBOURG AND PORTUGAL:

Convention (with Special Protocol) on social security. Signed at Luxembourg, on 12 February 1965.

Came into force on 1 July 1966, the first day of the month following the month during which the instruments of ratification were exchanged, in accordance with article 40. The exchange of the instruments of ratification took place at Luxembourg, on 22 June 1966.

Official text: French.

Registered by Luxembourg on 29 August 1966.

No. 8306 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the import of British books and films into Yugoslavia. Belgrade, 2 February 1966.

Deemed to have come into force on 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1966.

No. 8307 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND RUMANIA:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement regarding the changes which the Government of the United Kingdom have introduced in their production and trade policies relating to cereals. Bucharest, 22 March 1966.

Came into force on 22 March 1966, by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Romanian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1966.

No 8304 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET POLOGNE:

Convention tendant à éviter les cas de double nationalité. Signée à Varsovie, le 31 mars 1965.

Entrée en vigueur le 30 janvier 1966, trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou le 30 décembre 1965, conformément à l'article 11, paragraphe I.

Textes officiels russe et polonais.

Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 25 août 1966.

No 8305 LUXEMBOURG ET PORTUGAL:

Convention sur la sécurité sociale avec protocole spécial. Signée à Luxembourg, le 12 février 1965.

Entrée en vigueur le 1er juillet 1966, le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel les instruments de ratification ont été échangés, conformément à l'article 40. L'échange desdits instruments a eu lieu à Luxembourg le 22 juin 1966.

Texte officiel français.

Enregistrée par le Luxembourg le 29 août 1966.

No 8306 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'importation de livres et films britanniques en Yougoslavie. Belgrade, 2 février 1966.

Réputé être entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1966.

No 8307 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ROUMANIE:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif aux changements apportés par le Gouvernement du Royaume-Uni à sa politique en matière de production et de commerce de céréales. Bucarest, 22 mars 1966.

Entré en vigueur le 22 mars 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et roumain.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1966.

Treaties and international agreements filed and recorded
during the month of August 1966

No. 624 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
AND GUYANA:

Exchange of letters constituting an agreement for the mutual application of the Agreement between the Organizations members of the Technical Assistance Board and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, signed at New York on 8 July 1960, for the provision of technical assistance to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. New York, 7 June 1966 and Georgetown, 22 August 1966.

Came into force on 22 August 1966 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 22 August 1966.

No 625 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
AND GUYANA:

Exchange of letters constituting an agreement for the mutual application of the Agreement between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, signed at New York on 27 June 1963, for the provision of operational, executive and administrative personnel to Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible. New York, 7 June 1966 and Georgetown, 22 August 1966.

Came into force on 22 August 1966 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 22 August 1966.

Traité et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois d'août 1966

No 624 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE
DEVELOPPEMENT ET GUYANE:

Echange de lettres constituant un accord pour l'application de l'Accord conclu à New York le 8 juillet 1960 entre les Organisations membres du Bureau de l'assistance technique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et régissant la fourniture d'une assistance technique aux territoires sous tutelle, aux territoires non autonomes et aux autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. New York, 7 juin 1966 et Georgetown, 22 août 1966.

Entré en vigueur le 22 août 1966 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 22 août 1966.

No 625 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE
DEVELOPPEMENT ET GUYANE:

Echange de lettres constituant un accord pour l'application de l'Accord conclu à New York le 27 juin 1963 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration dans les territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord assure les relations internationales. New York, 7 juin 1966 et Georgetown, 22 août 1966.

Entré en vigueur le 22 août 1966 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 22 août 1966.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Succession

Notification received on:
1 August 1966
Gambia

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Succession

Notification received on:
1 August 1966
Gambia

In respect of the following specialized agencies: World Health Organization, International Civil Aviation Organization, International Labour Organisation, Food and Agricultural Organization of the United Nations, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization, Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

Second revised text of Annex II (FAO)

Acceptances

Notifications received on:
2 August 1966
Norway
29 August 1966
Kuwait

No. 1773 Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Liberia concerning the activities of UNICEF in Liberia. Signed at Neuilly-sur-Seine, on 17 April 1952, and at Monrovia, on 28 April 1952.

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 8 June 1966, the date of entry into force of the new Agreement between UNICEF and the Government of Liberia concerning the activities of UNICEF in Liberia, signed on the same date (see No. 8286, p. 5 of this statement).

No. 6465 Convention on the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:
2 August 1966
Mexico
(With reservation.)

No. 7302 Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:
2 August 1966
Mexico
(To take effect on 1 September 1966.)

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Succession

Notification reçue le:
1er août 1966
Gambie

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Succession

Notification reçue le:
1er août 1966
Gambie

En ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes: Organisation mondiale de la santé, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Union postale universelle, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale, Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

Deuxième texte révisé de l'annexe II (FAO)

Acceptations

Notifications reçues les:
2 août 1966
Norvège
29 août 1966
Koweït

No 1773 Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement du Libéria concernant les activités du FISE au Libéria. Signé à Neuilly-sur-Seine, le 17 avril 1952, et à Monrovia, le 28 avril 1952.

Extinction

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 8 juin 1966, date de l'entrée en vigueur du nouvel Accord entre le FISE et le Gouvernement du Libéria concernant les activités du FISE au Libéria, signé à la même date (voir No 8286, p. 5 du présent relevé).

No 6465 Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:
2 août 1966
Mexique
(Avec réserve.)

No 7302 Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:
2 août 1966
Mexique
(Pour prendre effet le 1er septembre 1966.)

No. 7477 Convention on the Territorial Sea and Contiguous Zone. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:
2 August 1966
Mexico
(With reservation.)

No. 8164 Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:
2 August 1966
Mexico
(To take effect on 1 September 1966.)

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

Acceptances

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:
16 April 1963
Pakistan
(With reservation.)
1 July 1966
Union of Soviet Socialist Republics
(With reservation.)
Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 3 August 1966.

No. 56 Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of the Netherlands regarding certain air services. Signed at London, on 13 August 1946.

Memorandum of Agreement modifying the Annex to the above-mentioned Agreement. Signed at London, on 12 April 1965, and at Willemstad, on 1 June 1965.

Deemed to have come into force on 1 October 1964, in accordance with its provisions.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom on 8 August 1966.

No. 1613 Constitution of the International Rice Commission. Formulated at the International Rice Meeting at Baguio, 1-13 March 1948, and approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its fourth session held in Washington from 15 to 29 November 1948.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization on:
19 July 1966
Liberia
Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 8 August 1966.

No. 4468 Convention on the Nationality of Married Women. Done at New York, on 20 February 1957.

Accessions

Instruments deposited on:
8 August 1966
Netherlands
(To take effect on 6 November 1966.)

No 7477 Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:
2 août 1966
Mexique
(Avec réserve.)

No 8164 Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:
2 août 1966
Mexique
(Pour prendre effet le 1er septembre 1966.)

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Acceptations

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique les:
16 avril 1963
Pakistan
(Avec réserve.)
1er juillet 1966
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec réserve.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 3 août 1966.

No 56 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement des Pays-Bas relatif à certains services de transports aériens. Signé à Londres, le 13 août 1946.

Mémoire d'accord modifiant l'annexe à l'Accord sus-mentionné. Signé à Londres, le 12 avril 1965, et à Willemstad, le 1er juin 1965.

Réputé être entré en vigueur le 1er octobre 1964, conformément à ses dispositions.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni le 8 août 1966.

No 1613 Acte constitutif de la Commission internationale du riz. Rédigé à la Conférence internationale du riz tenue à Baguio, du 1er au 13 mars 1948, et adopté par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture au cours de sa quatrième session tenue à Washington, du 15 au 29 novembre 1948.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations pour l'alimentation et l'agriculture le:
19 juillet 1966
Libéria
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 8 août 1966.

No 4468 Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York, le 20 février 1957.

Adhésions

Instruments déposés les:
8 août 1966
Pays-Bas
(Pour prendre effet le 6 novembre 1966.)

15 August 1966
Ghana
(To take effect on 13 November 1966.)

15 août 1966
Ghana
(Pour prendre effet le 13 novembre 1966.)

No. 7515 Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York, on 30 March 1961.
Procès-verbal of rectification of the authentic Russian text of the above-mentioned Convention. Signed at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 August 1966.
Registered ex officio on 8 August 1966.

No 7515 Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York, le 30 mars 1961.
Procès-verbal de rectification du texte russe original de la Convention susmentionnée. Signé au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 août 1966.
Enregistré d'office le 8 août 1966.

No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels, on 1 December 1964.

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.

Accessions

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

1 July 1966
Malta
(To take effect on 1 October 1966.)

6 July 1966
France
(With reservation under article 17; to take effect on 6 October 1966.)
Certified statements were registered by the Customs Co-operation Council on 10 August 1966.

Adhésions

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière les:

1er juillet 1966
Malte
(Pour prendre effet le 1er octobre 1966.)

6 juillet 1966
France
(Avec réserve au titre de l'article 17; pour prendre effet le 6 octobre 1966.)
Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière le 10 août 1966.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

Accession

Instrument deposited on:

14 August 1966
Jamaica
(To take effect on 12 November 1966.)

Adhésion

Instrument déposé le:

15 août 1966
Jamaïque
(Pour prendre effet le 12 novembre 1966.)

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Done at Geneva, on 18 May 1956.

No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Succession

Notifications received on:

15 August 1966
Singapore

Succession

Notifications reçues le:

15 août 1966
Singapour

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

(XLIX) Protocol for the Accession of Switzerland to the General Agreement on Tariffs and Trade (with annexes). Done at Geneva, on 1 April 1966.

(XLIX) Protocole d'accession de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec annexes). Fait à Genève, le 1er avril 1966.

Came into force on 1 August 1966, the thirtieth day following the day of its acceptance by Switzerland, in accordance with paragraph 12.

Entré en vigueur le 1er août 1966, le trentième jour suivant le jour de son acceptation par la Suisse, conformément au paragraphe 12.

Following is the list of acceptances showing the date of acceptance (unless otherwise indicated, the Protocol was accepted by signature):

On trouvera ci-après la liste des acceptations avec la date de chaque acceptation (sauf indication contraire, le Protocole a été accepté par signature):

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
Brazil	30 June 1966
Denmark	8 July 1966
European Economic Community	8 July 1966
Finland	19 July 1966
France	28 June 1966
Norway	19 July 1966
Peru	9 May 1966
Sweden	6 June 1966

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>
Brésil	30 juin 1966
Communauté économique européenne	8 juillet 1966
Danemark	8 juillet 1966
Etats-Unis d'Amérique	4 mai 1966
Finlande	19 juillet 1966
France	28 juin 1966
Norvège	19 juillet 1966
Pérou	9 mai 1966

Switzerland
United States of America

2 July 1966 ^{1/}
4 May 1966

Suède
Suisse

6 juin 1966
2 juillet 1966 ^{1/}

Official texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 10 August 1966.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 10 août 1966.

(XIX) Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 15 June 1955.

(XIX) Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.

(XXI) Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

(XXI) Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955.

Extension of time-limit for signature

The Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 6 April 1966 further extended the time-limit for acceptance of the above-mentioned Protocols until two weeks after the opening of their first ordinary session in 1967.

Prolongation du délai de signature

Les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ont de nouveau prolongé, le 6 avril 1966, le délai d'acceptation des Protocoles susmentionnés, qui expirera deux semaines après l'ouverture de leur première session ordinaire de 1967.

(XXXI) (c) Second Procès-verbal extending the Declaration of 22 November 1958 on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 30 October 1964.

(XXXI) c) Deuxième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration du 22 novembre 1958 concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and entry into force</u>
Kenya	20 December 1965 ^{2/}
Tanzania	4 February 1966 ^{2/}
Uruguay	11 March 1966
Ghana	5 April 1966 ^{2/}

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation et de l'entrée en vigueur</u>
Kenya	20 décembre 1965 ^{2/}
Tanzanie	4 février 1966 ^{2/}
Uruguay	11 mars 1966
Ghana	5 avril 1966 ^{2/}

(XXXII) Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 12 November 1959.

(XXXII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo, le 12 novembre 1959.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Uruguay	11 March 1966	10 April 1966

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Uruguay	11 mars 1966	10 avril 1966

(XXXII) (d) Third Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 14 December 1965.

(XXXII) d) Troisième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 14 décembre 1965.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Belgium	28 January 1966	28 January 1966
Finland	9 February 1966	9 February 1966
Canada	18 February 1966	18 February 1966
Netherlands	21 February 1966 ^{3/}	21 February 1966
Denmark	25 February 1966	25 February 1966
Pakistan	2 March 1966 ^{2/}	2 March 1966
Uruguay	11 March 1966	10 April 1966
Malawi	21 March 1966 ^{2/}	21 March 1966
New Zealand	25 March 1966	25 March 1966
Ghana	5 April 1966 ^{2/}	5 April 1966
Niger	6 April 1966	6 April 1966
Brazil	28 April 1966	28 April 1966
Turkey	29 April 1966	29 April 1966
France	16 June 1966	16 June 1966
Yugoslavia	24 June 1966	24 June 1966
Kenya	27 June 1966 ^{2/}	27 June 1966
India	28 June 1966	28 June 1966
Sierra Leone	4 July 1966 ^{2/}	4 July 1966

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Belgique	28 janvier 1966	28 janvier 1966
Finlande	9 février 1966	9 février 1966
Canada	18 février 1966	18 février 1966
Pays-Bas	21 février 1966 ^{3/}	21 février 1966
Danemark	25 février 1966	25 février 1966
Pakistan	2 mars 1966 ^{2/}	2 mars 1966
Uruguay	11 mars 1966	10 avril 1966
Malawi	21 mars 1966 ^{2/}	21 mars 1966
Nouvelle-Zélande	25 mars 1966	25 mars 1966
Ghana	5 avril 1966 ^{2/}	5 avril 1966
Niger	6 avril 1966	6 avril 1966
Brésil	28 avril 1966	28 avril 1966
Turquie	29 avril 1966	29 avril 1966
France	16 juin 1966	16 juin 1966
Yougoslavie	24 juin 1966	24 juin 1966
Kenya	27 juin 1966 ^{2/}	27 juin 1966
Inde	28 juin 1966	28 juin 1966
Sierra Leone	4 juillet 1966 ^{2/}	4 juillet 1966

^{1/} Deposit of an instrument of ratification in respect of signature affixed on 4 May 1966.

^{2/} Letter of acceptance.

^{3/} Declaration recognizing as fully binding signature affixed on 30 December 1965.

^{1/} Dépôt d'un instrument de ratification, le Protocole ayant été signé le 4 mai 1966.

^{2/} Lettre d'acceptation.

^{3/} Déclaration reconnaissant que les Pays-Bas sont pleinement liés par la signature apposée le 30 décembre 1965.

(XXXVII) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade embodying results of the 1960-61 Tariff Conference. Done at Geneva, on 16 July 1962.

Acceptance

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Peru	18 March 1966 ^{1/}	17 April 1966

(XXXVIII) Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 18 November 1960.

Acceptance

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Sierra Leone	4 July 1966 ^{1/}	3 August 1966

(XXXVIII) (c) Second Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 12 December 1963.

Acceptances

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Uruguay	11 March 1966	11 March 1966
Ghana	5 April 1966 ^{1/}	5 April 1966
Niger	6 April 1966	6 April 1966
Sierra Leone	4 July 1966 ^{1/}	3 August 1966

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptances

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Uruguay	11 March 1966	10 April 1966
Sierra Leone	4 July 1966 ^{1/}	3 August 1966

(XLI) (b) Procès-verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 30 October 1964.

Acceptances

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Uruguay	11 March 1966	10 April 1966
Ghana	5 April 1966 ^{1/}	5 April 1966
Niger	6 April 1966	6 April 1966
Sierra Leone	4 July 1966 ^{1/}	3 August 1966

(XLII) (b) Procès-verbal extending the Declaration of 13 November 1962 on the Provisional Accession of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 14 December 1965.

Acceptances

State	Date of acceptance and entry into force
Belgium	28 January 1966
Finland	9 February 1966
Canada	18 February 1966
Netherlands	21 February 1966 ^{2/}
Denmark	25 February 1966
Pakistan	7 March 1966 ^{1/}
Malawi	21 March 1966 ^{2/}
New Zealand	25 March 1966
Ghana	5 April 1966 ^{1/}
Niger	6 April 1966
Brazil	28 April 1966
Turkey	29 April 1966
France	16 June 1966
Kenya	27 June 1966 ^{1/}
India	28 June 1966

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Declaration recognizing as fully binding signature affixed on 30 December 1965.

(XXXVII) Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, reprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-61. Fait à Genève, le 16 juillet 1962.

Acceptation

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Pérou	18 mars 1966 ^{1/}	17 avril 1966

(XXXVIII) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 18 novembre 1960.

Acceptation

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Sierra Leone	4 juillet 1966 ^{1/}	3 août 1966

(XXXVIII) c) Deuxième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 12 décembre 1963.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Uruguay	11 mars 1966	11 mars 1966
Ghana	5 avril 1966 ^{1/}	5 avril 1966
Niger	6 avril 1966	6 avril 1966
Sierra Leone	4 juillet 1966 ^{1/}	3 août 1966

(XLI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Uruguay	11 mars 1966	10 avril 1966
Sierra Leone	4 juillet 1966 ^{1/}	3 août 1966

(XLI) b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Uruguay	11 mars 1966	10 avril 1966
Ghana	5 avril 1966 ^{1/}	5 avril 1966
Niger	6 avril 1966	6 avril 1966
Sierra Leone	4 juillet 1966 ^{1/}	3 août 1966

(XLII) b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration du 13 novembre 1962 concernant l'accession provisoire de la République populaire fédérative de Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 14 décembre 1965.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation et de l'entrée en vigueur
Belgique	28 janvier 1966
Finlande	9 février 1966
Canada	18 février 1966
Pays-Bas	21 février 1966 ^{2/}
Danemark	25 février 1966
Pakistan	7 mars 1966 ^{1/}
Malawi	21 mars 1966 ^{1/}
Nouvelle-Zélande	25 mars 1966
Ghana	5 avril 1966 ^{1/}
Niger	6 avril 1966
Brésil	28 avril 1966
Turquie	29 avril 1966
France	16 juin 1966
Kenya	27 juin 1966 ^{1/}
Inde	28 juin 1966

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Déclaration reconnaissant que les Pays-Bas sont pleinement liés par la signature apposée le 30 décembre 1965.

(XLVI) Declaration on the Provisional Accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 5 March 1964.

Acceptances

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Uruguay	11 March 1966	10 April 1966
Ghana	5 April 1966 ^{1/}	5 May 1966
Sierra Leone	4 July 1966 ^{1/}	3 August 1966
Belgium	15 July 1966 ^{2/}	14 August 1966

(XLVI) (b) Procès-verbal extending the Declaration of 5 March 1964 on the Provisional Accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 14 December 1965.

Acceptances

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Finland	9 February 1966	9 February 1966
Canada	18 February 1966	18 February 1966
Netherlands	21 February 1966 ^{3/}	21 February 1966
Denmark	25 February 1966	25 February 1966
Uruguay	11 March 1966	10 April 1966
Malawi	21 March 1966 ^{1/}	21 March 1966
New Zealand	25 March 1966	25 March 1966
Niger	6 April 1966	6 April 1966
Brazil	28 April 1966	28 April 1966
Turkey	29 April 1966	29 April 1966
South Africa	6 May 1966	6 May 1966
France	16 June 1966	16 June 1966
Yugoslavia	24 June 1966	24 June 1966
Kenya	27 June 1966 ^{1/}	27 June 1966
India	28 June 1966	28 June 1966
Sierra Leone	4 July 1966 ^{1/}	3 August 1966
Belgium	15 July 1966 ^{1/}	14 August 1966

Certified statements were registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 15 August 1966.

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna, on 18 April 1961.

No. 7312 Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Ratifications

Instrument deposited on:

17 August 1966

Luxembourg

(To take effect on 16 September 1966.)

No. 7085 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Germany to facilitate the acceptance of persons at the frontier. Bonn, 19 September and 10 October 1958.

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 1 July 1966, the date of entry into force of the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Governments of the Netherlands, Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg concerning the acceptance of persons at the frontier, signed at Bonn on 17 May 1966, in accordance with article 16 of the latter Agreement (see No. 8302, p. 8 of this statement).

Certified statement was registered by the Netherlands on 17 August 1966.

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Ratification of signature affixed on 31 March 1965.

^{3/} Declaration recognizing as fully binding signature affixed on 30 December 1965.

(XLVI) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 5 mars 1964.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Uruguay	11 mars 1966	10 avril 1966
Ghana	5 avril 1966 ^{1/}	5 mai 1966
Sierra Leone	4 juillet 1966 ^{1/}	3 août 1966
Belgique	15 juillet 1966 ^{2/}	14 août 1966

(XLVI) b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration du 5 mars 1964 concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et de commerce. Fait à Genève, le 14 décembre 1965.

Acceptations

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Finlande	9 février 1966	9 février 1966
Canada	18 février 1966	18 février 1966
Pays-Bas	21 février 1966 ^{3/}	21 février 1966
Danemark	25 février 1966	25 février 1966
Uruguay	11 mars 1966	10 avril 1966
Malawi	21 mars 1966 ^{1/}	21 mars 1966
Nouvelle-Zélande	25 mars 1966	25 mars 1966
Niger	6 avril 1966	6 avril 1966
Brésil	28 avril 1966	28 avril 1966
Turquie	29 avril 1966	29 avril 1966
Afrique du Sud	6 mai 1966	6 mai 1966
France	16 juin 1966	16 juin 1966
Yougoslavie	24 juin 1966	24 juin 1966
Kenya	27 juin 1966 ^{1/}	27 juin 1966
Inde	28 juin 1966	28 juin 1966
Sierra Leone	4 juillet 1966 ^{1/}	3 août 1966
Belgique	15 juillet 1966 ^{1/}	14 août 1966

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 15 août 1966.

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

No 7312 Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Ratifications

Instrument déposé le:

17 août 1966

Luxembourg

(Pour prendre effet le 16 septembre 1966.)

No 7085 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne en vue de faciliter la prise en charge de personnes à la frontière. Bonn, 19 septembre et 10 octobre 1958.

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 1er juillet 1966, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et les Gouvernements des Pays-Bas, de la Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg concernant la prise en charge de personnes à la frontière, signé à Bonn le 17 mai 1966, conformément à l'article 16 de ce dernier Accord (voir No. 8302, p. 8 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 17 août 1966.

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Ratification de la signature apposée le 31 mars 1965.

^{3/} Déclaration reconnaissant que les Pays-Bas sont pleinement liés par la signature apposée le 30 décembre 1965.

No. 6200 European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Done at Geneva, on 9 December 1960.

Accession

Instrument deposited on:
19 August 1966
Finland
(To take effect on 17 November 1966.)

No. 1296 International Convention for the permanent control of outbreak areas of the red locust. Signed at London, on 22 February 1949.

Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:
5 August 1965
Malawi
Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 August 1966.

No 6200 Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Faite à Genève, le 9 décembre 1960.

Adhésion

Instrument déposé le:
19 août 1966
Finlande
(Pour prendre effet le 17 novembre 1966.)

No 1296 Convention internationale pour le contrôle permanent des foyers d'origine du criquet nomade. Signée à Londres, le 22 février 1949.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:
5 août 1965
Malawi
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 août 1966.

The ratifications and declarations by the States listed below regarding the following three Conventions^{1/} were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

Les ratifications et déclarations des Etats énumérés ci-après concernant les trois Conventions^{1/} suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées:

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

11 July 1966

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraphs 2 and 3 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:
Application without modification to Hong Kong.

11 juillet 1966

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, faite en application des paragraphes 2 et 3 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:
Application sans modification à Hong-kong.

No. 2961 Convention (No. 82) concerning social policy in non-metropolitan territories. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

No 2961 Convention (No 82) concernant la politique sociale dans les territoires non métropolitains. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

11 July 1966

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraphs 2 and 3 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:
Application to Fiji with the following modifications:
Articles 16 and 19 (2)—excluded.

11 juillet 1966

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, faite en application des paragraphes 2 et 3 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:
Application aux îles Fidji, à l'exclusion des articles 16 et 19, paragraphe 2.

No. 8279 Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964.

No 8279 Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.

28 July 1966

Ratification by Cyprus
(To take effect on 28 July 1967.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 25 August 1966.

28 juillet 1966

Ratification de Chypre
(Pour prendre effet le 28 juillet 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 25 août 1966.

^{1/} The Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, were modified by the Final Articles Revision Convention, 1961.

^{1/} Les Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No. 98 inclusivement, ont été modifiées par la Convention portant révision des articles finals, 1961.

No. 3573 Revised Standard Agreement between the United Nations, International Labour Organisation, Food and Agriculture Organization of the United Nations, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, International Civil Aviation Organization, World Health Organization, World Meteorological Organization, International Telecommunication Union and Yugoslavia concerning technical assistance. Signed at Belgrade, on 26 June 1956.

Exchange of letters constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. New York, 4 August 1966, and Belgrade, 26 August 1966.

Came into force on 26 August 1966 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 26 August 1966.

No. 76 Convention and Protocol between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income. Signed at Washington, on 16 April 1945 and 6 June 1946, respectively.

Termination of article VI of the above-mentioned Convention.

Effectuated by notice given on 30 June 1965 by the Government of the United States of America to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in accordance with paragraph 3 of article VI.

In conformity with the provisions of the said paragraph 3, paragraph 1 of article VI of the Convention ceased to be effective as to United States tax as from 1 January 1966 and paragraph 2 of article VI ceased to be effective as to United Kingdom tax as from 6 April 1966.

Modification of the above-mentioned notice of termination to exclude from that termination United Kingdom territories. Effectuated by an agreement concluded pursuant to article XXII (4) of the Convention by an exchange of notes, dated at Washington on 22 and 28 December 1965.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1966.

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

30 June 1966

Venezuela

(Including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 30 September 1966 in respect of the Convention and Protocols 1 and 2, and effective as from 30 June 1966 in respect of Protocol 3.)

Extension of the application of the above-mentioned Convention to British Honduras.

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 July 1966

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (To take effect on 19 October 1966.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 30 August 1966.

No 3573 Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation météorologique mondiale et l'Union internationale des télécommunications, d'une part, et la Yougoslavie, d'autre part. Signé à Belgrade, le 26 juin 1956.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New York, 4 août 1966 et Belgrade, 26 août 1966.

Entré en vigueur le 26 août 1966 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 26 août 1966.

No 76 Convention et Protocole entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signés à Washington, les 16 avril 1945 et 6 juin 1946, respectivement.

Dénonciation de l'article VI de la Convention susmentionnée.

Effectuée par avis de dénonciation adressé le 30 juin 1965 au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique conformément à l'article VI, paragraphe 3.

Conformément aux dispositions dudit paragraphe 3, le paragraphe 1 de l'article VI de la Convention a cessé de produire ses effets, en ce qui concerne l'impôt des Etats-Unis, à partir du 1er janvier 1966, et le paragraphe 2 de l'article VI a cessé de produire ses effets, en ce qui concerne l'impôt du Royaume-Uni, à partir du 6 avril 1966.

Modification de l'avis de dénonciation susmentionné, excluant la dénonciation des territoires du Royaume-Uni. Effectuée par un accord conclu, en application de l'article XXII, paragraphe 4, de la Convention, par un échange de notes en date, à Washington, des 22 et 28 décembre 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1966.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

30 juin 1966

Venezuela

(Y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 30 septembre 1966 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2, et avec effet du 30 juin 1966 en ce qui concerne le Protocole 3.)

Extension au Honduras britannique de l'application de la Convention susmentionnée.

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

19 juillet 1966

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Pour prendre effet le 19 octobre 1966.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 30 août 1966.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4319 International Convention concerning the Use of Broadcasting in the Cause of Peace. Done at Geneva on 23 September 1936.

Succession

Notification received on:

1 August 1966
Malta

No. 678 Protocol on Arbitration Clauses. Done at Geneva, on 24 September 1923.

Succession

Notification received on:

16 August 1966
Malta

No. 2096 Convention on the Execution of Foreign Arbitral Awards. Done at Geneva, on 26 September 1927.

Succession

Notification received on:

16 August 1966
Malta

No. 4117 Protocol relating to Military Obligations in Certain Cases of Double Nationality. Done at The Hague, on 12 April 1930.

Succession

Notification received on:

16 August 1966
Malta

No. 4137 Convention on Certain Questions relating to the Conflict of Nationality Laws. Done at The Hague, on 12 April 1930.

Succession

Notification received on:

16 August 1966
Malta

No. 4138 Protocol relating to a Certain Case of Statelessness. Done at The Hague, on 12 April 1930.

Succession

Notification received on:

16 August 1966
Malta

No. 171 Convention and Statute on Freedom of Transit. Done at Barcelona, on 20 April 1921.

Accession

Instrument deposited on:

22 August 1966
Nepal
(To take effect on 20 November 1966.)

No. 775 International Convention relating to the Simplification of Customs Formalities and Protocol. Done at Geneva, on 3 November 1923.

Accession

Instrument deposited on:

29 August 1966
Israel
(To take effect on 27 November 1966.)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4319 Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix. Faite à Genève, le 23 septembre 1936.

Succession

Notification reçue le:

1er août 1966
Malte

No 678 Protocole relatif aux clauses d'arbitrage. Signé à Genève, le 24 septembre 1923.

Succession

Notification reçue le:

16 août 1966
Malte

No 2096 Convention pour l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Signée à Genève, le 26 septembre 1927.

Succession

Notification reçue le:

16 août 1966
Malte

No 4117 Protocole relatif aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité. Signé à La Haye, le 12 avril 1930.

Succession

Notification reçue le:

16 août 1966
Malte

No 4137 Convention concernant certaines questions relatives aux conflits de lois sur la nationalité. Signée à La Haye le 12 avril 1930.

Succession

Notification reçue le:

16 août 1966
Malte

No 4138 Protocole relatif à un cas d'apatridie. Signé à La Haye, le 12 avril 1930.

Succession

Notification reçue le:

16 août 1966
Malte

No 171 Convention et Statut sur la liberté du transit. Signés à Barcelone, le 20 avril 1921.

Adhésion

Instrument déposé le:

22 août 1966
Népal
(Pour prendre effet le 20 novembre 1966.)

No 775 Convention internationale pour la simplification des formalités douanières et Protocole. Signés à Genève, le 3 novembre 1923.

Adhésion

Instrument déposé le:

29 août 1966
Israël
(Pour prendre effet le 27 novembre 1966.)

No. 1379 Convention and Statute on the International Regime
of Maritime Ports, and Protocol of Signature, Done
at Geneva, on 9 December 1923,

Accession

Instrument deposited on:

31 August 1966

Malaysia

(To take effect on 29 November 1966.)

No 1379 Convention et Statut sur le régime international des
ports maritimes et Protocole de signature, Signés
à Genève, le 9 décembre 1923.

Adhésion

Instrument déposé le:

31 août 1966

Malaisie

(Pour prendre effet le 29 novembre 1966.)

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT DURING APRIL 1966

(ST/LEG/SER.A/230)

ADDENDUM

On page 12, after No. 6332, add the following:

- No. 186 International Opium Convention. The Hague, 23 January 1912.
- No. 186 International Opium Convention, signed at Geneva on 19 February 1925 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.
- No. 186 Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.
- No. 688 Protocol signed at Paris on 19 November 1948 Bringing under International Control Drugs Outside the Scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.
- No. 710 Convention for the Suppression of the Circulation of, and Traffic in, Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923, and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947.
- No. 728 Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris, on 4 May 1910 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.
- No. 1257 International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.
- No. 1358 International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.
- No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials (with annexed Protocol). Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.
- No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol signed at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1966

(ST/LEG/SER.A/230)

ADDITIF

A la page 12, après le No 6332, ajouter ce qui suit:

- No 186 Convention internationale de l'opium. La Haye, 23 janvier 1912.
- No 186 Convention internationale de l'opium. Signée à Genève le 19 février 1925 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946.
- No 186 Convention pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants. Signée à Genève le 13 juillet 1931 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946.
- No 688 Protocole plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946. Signé à Paris le 19 novembre 1948.
- No 710 Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, signée à Genève le 12 septembre 1923 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947.
- No 728 Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes. Signé à Paris le 4 mai 1910 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.
- No 1257 Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches. Signé à Paris le 18 mai 1904 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.
- No 1358 Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches. Signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949.
- No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif scientifique ou culturel, avec Protocole annexé. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950.
- No 2861 Convention relative à l'esclavage. Signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole signé au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, le 7 décembre 1953.

No. 3010 International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material, done at Geneva on 7 November 1952.

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. En date, à Genève, du 7 novembre 1952.

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade and Institutions and Practices Similiar to Slavery, done at Geneva on 7 September 1956.

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. En date, à Genève, du 7 septembre 1956.

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring, done at New York, on 4 June 1954.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. En date, à New York, du 4 juin 1954.

No. 3992 Additional Protocol to the Convention concerning Customs Facilities for Touring, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material, done at New York on 4 June 1954.

No 3992 Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. En date, à New York, du 4 juin 1954.

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles, done at New York on 4 June 1954.

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. En date, à New York, du 4 juin 1954.

No. 4468 Convention on the Nationality of Married Women, done at New York on 20 February 1957.

No 4468 Convention sur la nationalité de la femme mariée. En date, à New York, du 20 février 1957.

No. 4630 Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats, done at Geneva on 18 May 1956.

No 4630 Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. En date, à Genève, du 18 mai 1956.

No. 4834 Customs Convention on Containers, done at Geneva on 18 May 1956.

No 4834 Convention douanière relative aux containers. En date, à Genève, du 18 mai 1956.

No. 5158 Convention relating to the Status of Stateless Persons, done at New York on 28 September 1954.

No 5158 Convention relative au statut des apatrides. En date, à New York, du 28 septembre 1954.

No. 6465 Convention on the High Seas, done at Geneva on 29 April 1958.

No 6465 Convention sur la haute mer. En date, à Genève, du 29 avril 1958.

No. 7477 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, done at Geneva on 29 April 1958.

No 7477 Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. En date, à Genève, du 29 avril 1958.

No. 8164 Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas, done at Geneva on 29 April 1958.

No 8164 Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. En date, à Genève, du 29 avril 1958.

Succession to the above-mentioned Conventions, Agreements and Protocols.

Succession aux Conventions, Accords et Protocoles susmentionnés.

Notification received on:

Notification reçue le:

11 April 1966

11 avril 1966

Trinidad and Tobago

Trinité et Tobago

On page 17, before No. 1379, add the following:

A la page 17, avant le No 1379, ajouter ce qui suit:

No. 269 Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921.

No 269 Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants. Signée à Genève le 30 septembre 1921.

Succession

Succession

Notification received on:

Notification reçue le:

11 April 1966

11 avril 1966

Trinidad and Tobago

Trinité et Tobago